

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

MAY 11 & 12, 2013

THE ASCENSION OF THE LORD/LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR



FIRST COMMUNION

2013

PRIMERA COMUNION



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, May/mayo 11, 2013
 5:00 p.m. Confirmation/Confirmación
 7:00 p.m. †Reyna Reyes;
 Ceasar y Yesenia Chavez—Health

Sunday/domingo, May/mayo 12, 2013
 8:30 a.m. Romeo & Angelita Pimentel
 10:30 a.m. †Natalia Rodriguez
 12:30 p.m. †Martin Avila
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, May/mayo 13, 2013
 8:00 a.m. †Cian Frock

Tuesday/martes, May/mayo 14, 2013
 5:45 p.m. Roger Gonzales—Health

Wed/miércoles, May/mayo 15, 2013
 8:00 a.m. Confirmation Adults and Teens

Friday/viernes, May/mayo 16, 2013
 8:00 a.m. First Communion Students

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa LLAME:
 714-444-1500.**

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

**Saturday—Sunday
 sábado—domingo
 5/04/13—5/05/13**

\$6,635.00

**Thank you!
 ¡Gracias!**

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

**NOCHES RENOVACIÓN
 ESPIRITUAL**

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catolicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! Y no se pierdan la oportunidad de asistir a todas las fechas.

Hora: 7:00—9:00 p.m.
 Mayo 17—Español; Junio 14—Español;
 Junio 28—Español y Agosto 23—Español.

NIGHT OF SPIRITUAL RENEWAL

Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have a series of Friday evenings that will offer opportunities of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The themes for these dates will be based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars!! And do not miss the opportunity to attend all of them.

Time: 7:00 – 9:00 pm
 May 31—English; June 21—English and
 August 9—English



BIBLE STUDY

JULY IS BIBLE STUDY TIME!



We will be offering four bible study days for children in grades 2 – 5 during the summer time.

Monday, June 10, Tuesday June 11, Wednesday, June 12 and Thursday, June 13

All sessions are from 6:30 pm to 8:30pm



Registration will begin on Sunday, May 19. Space is limited.

ESTUDIO BIBLICO

¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!



Estaremos ofreciendo 4 días de estudio bíblico durante el verano para niños en grados del 2 al 5. Todas las clases serán de 6:30 pm a 8:30pm en

Christ Our Savior.

Lunes 10 de junio, Martes 11 de junio, Miércoles 12 de junio y Jueves 13 de Junio.



Las inscripciones empezarán el domingo, 19 de Mayo. El cupo será limitado.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: The Ascension of the Lord; Mother's Day
- Monday: Our Lady of Fatima
- Tuesday: St. Matthias
- Wednesday: St. Isidore; Shavuot (Jewish observance)
- Saturday: St. John I; Armed Forces Day; Vigil of Pentecost

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: La Ascensión del Señor; Día de las Madres
- Lunes: Nuestra Señora de Fátima
- Martes: San Matías
- Miércoles: San Isidro; Shavuot (Fiesta de las Primicias)
- Sábado: San Juan I; Día de las Fuerzas Armadas; Vigilia de Pentecostés

The Little Ones

Jim Burrows



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

PRAYER FOR MOTHERS DAY

God our creator,
we come before You
and lift up in prayer all mothers,
grandmothers, stepmothers and mothers to be
who gave the gift of life.
We give you thanks for their presence,
talents and gifts which they share in our church,
society and world.

May all mothers know of Your loving
and gentle presence
and may they always turn toward You
in times of joy, sorrow and glory.
We ask this in Your Name.

AMEN

Submitted by the Respect Life, Justice & Peace Committee

**RESPECTO A LA VIDA,
JUSTICIA Y PAZ**

ORACIÓN PARA EL DÍA DE LAS MADRES

*Dios, nuestro creador,
venimos delante de Ti, quien dio el don de
la vida, para levantar en oración a todas las
madres, abuelas, madrastras y madres
esperando dar luz.*

*Te damos gracias por su presencia, sus
talentos y dones que comparten con nuestra iglesia,
la sociedad y el mundo.*

*Que todas las madres sepan de su
misericordiosa y dulce presencia y que siempre
giren hacia Ti en los momentos de alegría, dolor y
gloria. Te lo pedimos en Su Nombre.*

AMEN

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz



¡¡MUCHAS GRACIAS!!

Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.

En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.

Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.

En Cristo nuestro Salvador,

Luis Ramírez

THANK YOU!!!

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especialmente we pray to God almighty so these children, teens, and adults' Eucharistic experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,

Luis Ramirez
Director of Parish Faith Formation

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

En el Evangelio de Lucas hoy, Jesús recuerda su misión (y la de los apóstoles). Les ordena regresar a la ciudad y esperar la promesa del Padre. Los bendice y es "llevado al cielo". Este "ser llevado" sugiere ser elevado como un sacrificio aceptable que asciende al trono de Dios. Los apóstoles, nutridos por Escrituras que hablan de sacrificios aceptables, lo comprenden. Ellos van a Jerusalén a esperar y a orar.

La primera lectura reitera y desarrolla más esta experiencia. Aquí, también, Jesús ordena a sus apóstoles regresar a Jerusalén y esperar. Pero les revela algo nuevo: deben esperar el poderoso bautismo del Espíritu Santo.

Sabemos que dentro de pocos días el poderoso Espíritu vendrá a los apóstoles. Podemos agradecerles que se quedaron y esperaron, a pesar de sus temores. De su ejemplo aprendamos lo que significa esperar y aceptar la venida del Espíritu Santo.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Hch 19:1-8; Sal 68 (67):2-3ab, 4-5acd, 6-7ab; Jn 16:29-33
- Martes: Hch 1:15-17, 20-26; Sal 113(112):1-8; Jn 15:9-17
- Miércoles: Hch 20:28-38; Sal 68 (67):29-30, 33-36ab; Jn 17:11b-19
- Jueves: Hch 22:30; 23:6-11; Sal 16 (15):1-2a, 5, 7-11; Jn 17:20-26
- Viernes: Hch 25:13b-21; Sal 103 (102):1-2, 11-12, 19-20ab; Jn 21:15-19
- Sábado: Hch 28:16-20, 30-31; Sal 11 (10):4, 5, 7; Jn 21:20-25

YEAR OF FAITH

Knowing the content of the faith is not enough. The heart, that authentic sacred space at the core of every person, must be opened by grace that we may see below the surface and understand.

(Benedict XVI, Door of Faith, 10).

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Acts 19:1-8; Ps 68:2-3ab, 4-5acd, 6-7ab; Jn 16:29-33
- Tuesday: Acts 1:15-17, 20-26; Ps 113:1-8; Jn 15:9-17
- Wednesday: Acts 20:28-38; Ps 68:29-30, 33-36ab; Jn 17:11b-19
- Thursday: Acts 22:30; 23:6-11; Ps 16:1-2a, 5, 7-11; Jn 17:20-26
- Friday: Acts 25:13b-21; Ps 103:1-2, 11-12, 19-20ab; Jn 21:15-19
- Saturday: Acts 28:16-20, 30-31; Ps 11:4, 5, 7; Jn 21:20-25

REFLECTIONS ON THE READINGS

In today's Gospel from Luke, Jesus recalls his (and the apostles') mission. He directs them to return to the city and wait for the promise of the Father. He blesses them and is "taken up" into heaven. This "taking up" suggests being carried up like an acceptable sacrifice ascending to the throne of God. The apostles, nourished on scriptures that spoke of acceptable sacrifices, understand this. They go to Jerusalem to wait and pray.

The first reading reiterates and further develops this experience. Here too, Jesus directs his apostles to return to Jerusalem and wait. But something new is disclosed: they are to await the powerful baptism of the Holy Spirit.

We know that in a few short days the powerful Spirit will come to the apostles. We can be grateful that they stayed and waited, whatever their trepidation. From their example, we learn what it takes to wait and be open to the coming of the Holy Spirit.

Copyright © J. S. Paluch Co.

AÑO DE LA FE

El conocimiento del contenido de la fe no es suficiente. El corazón, auténtico sagrario de la persona, debe abrirse por la gracia que permite tener ojos para mirar en profundidad y comprender.

(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 10)

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Hubiera dado lo mismo que el maestro de piano de Gabino le dijera que se pusiera a volar alrededor de la habitación. Así de incapaz se sentía para tocar su arreglo de Bach más rápido. Él miró al señor Simons con incredulidad. “Gabino, ¿qué es lo que te acabo de pedir?” “Usted me pidió que tocara la composición más rápido, señor”. “Bueno, ¿y por qué te me quedas mirando sin hacer nada? ¿A qué esperas? Tócala más rápido.

En los dos relatos de hoy sobre la ascensión de Cristo al cielo, los discípulos parecen experimentar la misma clase de adormecimiento. Cristo les pide lo que parece imposible. Aunque estaban alegres porque él había resucitado y ascendido al cielo, tal vez aún no tenían la confianza de ser sus discípulos “hasta los extremos de la tierra” (Hechos 1:8). Tenían que esperar a estar llenos del poder del Espíritu Santo. ¿A qué esperamos nosotros?

—Virginia Stillwell
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Vivamos la Palabra de Dios

Podríamos pensar que nuestra fe es muy reciente o que no rezamos lo suficiente como para dar testimonio del perdón de los pecados al cual tenemos acceso por Cristo. Pero hemos sido purificados en el corazón y ungidos con el Espíritu Santo no necesitamos nada más. Podemos ir con una esperanza confiada a dar testimonio de que Cristo cumplirá su promesa de vida eterna.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.



LIVING STEWARDSHIP

Gavin’s piano teacher might just as well have told him to fly around the room. That’s how incapable he felt of playing his Bach invention faster. He stared at Mr. Simons in disbelief. “Gavin, what did I just ask you to do?” “You said to play it faster, sir.” “Well, why are you sitting there staring at me? What are you waiting for? Play it faster.”

In today’s two accounts of the ascension of Christ into heaven, the disciples seem to be experiencing the same kind of numbness. Christ is asking them to do the seemingly impossible. While joyful that he had been raised and was ascending to power, perhaps they did not yet have the confidence to be his witnesses “to the ends of the earth” (Acts 1:8). They had to wait to be filled with the power of the Holy Spirit. What are we waiting for?

—Virginia Stillwell
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God’s Word

We may feel that our faith is too new or that we don’t pray enough to witness the forgiveness of sins available through Christ. But we who have been clothed and anointed with the Spirit don’t need anything else. We can go forth with confident hope to witness that Christ will keep his promise of eternal life.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET

No les olvide de visitar nuestro sitio de web al: www.COSCP.ORG para anuncios importantes.

WEB SITE

Don’t forget to visit our website at: www.COSCP.ORG for important announcements.



YEAR OF FAITH LECTURE SERIES

Be sure not to miss this third lecture featuring Fr. Allan Figueroa Deck, SJ. Father Allan Deck is currently the Charles S. Casassa Chair of Catholic Social Values at Loyola Marymount University. As a newly ordained priest he was parish administrator of Our Lady of Guadalupe Church, Delhi. In 2007 he was called to serve as first Executive Director of the Secretariat of Cultural Diversity in the Church at the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) in Washington, DC. Father Deck has authored two books, edited five others and published more than 50 articles on a variety of subjects including pastoral theology, Hispanic ministry, and Catholic Social Doctrine. He was a founder and first president of the Academy of Catholic Hispanic Theologians of the United States (ACHTUS) as well as of the National Catholic Council for Hispanic Ministry (NCCHM). In 2009 Father Deck was awarded the Aggiornamento Award of the Catholic Library Association for his notable contributions to the renewal of parish life in the spirit of the Second Vatican Council.

POPE FRANCIS: NEW LIFE FOR THE UNFINISHED AGENDA OF VATICAN II.
FEATURING: FR. ALLAN FIGUEROA DECK, SJ
 Wednesday, May 22, 2013 @ the future Christ Cathedral~7:00 p.m. – 9:00 p.m.



COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

SEMANA DE TESTAMENTOS Y FIDECOMISOS ** 2 1-2 3 DE MAYO

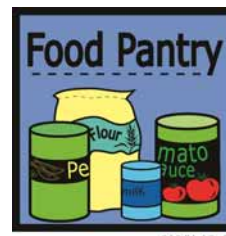


You can give a lasting gift to our parish without spending a dime. Life insurance no longer needed or a simple line in your will can benefit our parish endowment and provide financial support year after year. It's a wonderful way to pass on your faith and love for our parish. It's simple and easy to accomplish. Attend a free WILLS & TRUSTS WEEK session. Contact the parish office or the Orange Catholic Foundation at 714-282-3021 or email snunn@OrangeCatholicFoundation.org for more information.

WILLS & TRUSTS WEEK MAY 2 1-2 3



Usted puede dar una donación a nuestra parroquia sin tener que gastar un centavo hoy. Nos puede hacer beneficiarios parciales en su seguro de vida o una simple línea en su testamento. Esta es una maravillosa manera de demostrar su fe y amor por nuestra iglesia. Es muy sencillo y fácil de hacer. Favor de asistir a una sesión de Testamentos y Fidecomisos. Póngase en contacto con la oficina de la parroquia o de la Fundación de Orange católica al 714-282-3021 o por correo electrónico snunn@OrangeCatholicFoundation.org si tiene cualquier pregunta.



PARISH FOOD DRIVE

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!